

0000 00:08 TITLE: IL SEGRETO DEL SANTO
REEL: DVD

0001 00:01 **
da tre a beep

0002 03:09 The lights'll go out again
with these cannons.

0003 02:05 And there are no more candles.

0004 01:24 The Germans
are blocking the roads...

0005 03:24 When you say the rosary,
the Lord watches us in the dark.

0006 02:12 Hail Mary, full of grace...

0007 02:16 We'll die like rats in here !

0008 02:04 Pray to St. Fausto.

0009 02:10 He even made it
stop raining once.

0010 04:07 Right, after you took him up
on the parvis and rang twice.

0011 02:18 Now that you want
to ring the bell,

0012 01:23 the tower will probably collapse.

0013 02:23 THE SECRET OF SAINT FAUSTO

0014 04:06 St. Fausto, the tower's falling.
I'll take you to the shelter too.

0015 01:07 Come on, Lapo !

0016 02:22 - Eritrea shares a border with...
- With...

0017 02:03 What a stink, mom !

0018 02:17 Adele is making rabbit.

0019 02:12 Shares a border with So...

0020 03:00 - So...
- So...

0021 02:03 The ones that were bombed ?

0022 02:09 - They're all dead !
- Of course.

0023 01:18 You can't cook them alive.

0024 02:17 Enough, give me that car.

0025 02:02 My dad made it for me !

0026 02:16 To the shelters,
for the love of God !
0027 02:04 Go in the shelter !

0028 02:23 - Need anything, Adele ?
- No, Dino. See you in the shelter.
0029 01:24 Move it, Erminia !

0030 01:16 Hurry, Lapo !

0031 02:21 Miranda, come down
to the shelter with us !
0032 02:16 Erminia, let Uncle Baldo past.

0033 01:11 Hurry !

0034 01:19 My God !
Who is it ?
0035 02:01 It's me. Alvaro.

0036 03:13 - What are you doing in the dark ?
- It's us, Alvarino, don't worry.
0037 02:20 The Americans are coming
and it'll all be over.
0038 02:15 They'll be back, Alvarino.

0039 02:22 Did the Germans take Antonio too ?

0040 02:12 Yes, all young men.

0041 03:03 But their days are numbered.

0042 02:06 They'll be back, you'll see.

0043 01:21 For the love of God !

0044 01:15 Bloody hell !

0045 02:12 What are they doing ?
Are they drunk ?
0046 02:16 We'll never get out of here.

0047 03:10 They must have drunk
too much wine.
0048 04:08 They broke open a barrel once
and Ugo was sleeping inside it !
0049 03:08 - He didn't even notice.
- He kept on sleeping.
0050 02:11 The Americans are coming.

0051 03:00 Know what they did at the farm ?

0052 02:21 - What did they do ?
- Forget it, Alvarino.

0053 02:09 That poor girl was only 12 !

0054 02:01 We'll be next...

0055 01:16 Quiet !

0056 01:19 Who is it ?

0057 02:21 - This saint weighs a hell of a lot !
- Who is it ?

0058 01:13 It's snowing !

0059 01:02 Poor thing !

0060 02:17 He must be scared to death.

0061 02:24 What ?
I'm the one who got hurt.

0062 03:05 - This guy's worthless.
- Poor thing.

0063 05:00 He's our patron saint
and can't even protect himself.

0064 01:19 All the apostles and saints !

0065 03:18 The bombs and cannons weren't enough?

0066 02:19 Nice patron saint we have !

0067 02:04 I'm not asking for a miracle...

0068 01:18 but the snow too ?

0069 02:10 You know what ?
Let's go to sleep.

0070 04:08 At Adele's.
And I'm through with you !

0071 02:20 Proposto,
how's the bell tower ?

0072 03:04 - After all those cannons...
- What if it falls ?

0073 02:13 It will fall like everything else.

0074 01:20 And we'll die here like church mice.

0075 03:14 Teresina !
Why would the tower fall ?

0076 03:01 St. Fausto,

don't let the tower fall !
0077 02:01 Help us out here...

0078 02:16 After all the money
we spent on candles.
0079 02:03 He didn't want them, he told me.

0080 02:15 - So the Fascists want to win...
- Oh, yes !
0081 03:07 Then whoever wants shelter,
grab an umbrella !
0082 03:08 The tower fell !

0083 01:13 Mother of God !

0084 02:19 I told you
you can't touch the saint !
0085 02:22 They've mined the whole area.

0086 01:21 If those Americans get at it...

0087 03:12 Don't know what's worse.
They sure freed the farmhouse !
0088 01:21 They weren't Americans.

0089 02:21 So what, she was raped.

0090 02:15 They sure weren't Germans.

0091 02:03 Get in here !

0092 03:12 Alvaro, this place isn't safe for you.
You're going to the Cicale farm.
0093 03:07 Hide in a hole and lights out.

0094 02:04 And lights out...

0095 03:06 - Nice toy car.
- My daddy made it.
0096 02:13 - Your daddy was a good guy.
- So are you.
0097 03:17 No one is to look out
of the shelter tomorrow.
0098 02:03 Or you'll end up
like the rabbits.
0099 01:17 Mom, can Lapo sleep here ?

0100 01:24 Of course, sweetie !

0101 03:04 No playing in the fields now.

0102 02:14 Lapo sure is growing up.

0103 03:04 I'll kiss her when
the next plane goes past, I swear.

0104 01:19 Did you hear that ?

0105 03:09 - Look how pretty !
- It's beautiful !

0106 03:24 - Should we wait for another plane ?
- My mom will kill us.

0107 03:04 - It must be dinner time.
- I hate rabbit soup.

0108 04:01 That bomb just had to fall
on the rabbit cages.

0109 01:22 Whose are these ?

0110 01:10 Ours !

0111 02:17 Nice wedding dress !

0112 02:08 Let's keep them,
they're our rings.

0113 02:08 And never tell anyone.

0114 03:19 It's between you and I, promise.

0115 01:21 What are you doing ?

0116 02:06 Where should we put these rings ?

0117 04:03 - You should tell your mom.
- No, they're ours !

0118 03:12 We can't tell anyone,
you promised.

0119 03:00 We can never part !

0120 01:23 Even when we're older ?

0121 01:19 Never.

0122 02:05 St. Fausto, give me a sign.

0123 02:07 Lapo, he laughed !

0124 02:15 He did not, he's dead.

0125 01:13 Stiff as a board !

0126 02:20 When St. Fausto laughs, it means...

0127 03:03 - What ?

- We can never part.
 0128 01:24 - See ?
 - What ?
 0129 02:02 Our pact.

 0130 03:06 Today...
 is our patron saint's day.
 0131 02:21 And on this day,

 0132 03:18 the Lord is joining in matrimony
 a young lady we all know,
 0133 01:04 Giulia,

 0134 03:20 and a young man
 from very far away.
 0135 02:00 Whose name is...

 0136 01:21 Whose name is...

 0137 01:08 Erwin.

 0138 02:17 - What happened ?
 - She dropped the rings.
 0139 01:15 They fell !

 0140 01:21 Did you hear that ?

 0141 02:20 When the saint laughs...

 0142 02:24 we will never part.

 0143 04:16 I wonder what Grandpa
 can see from up there.
 0144 03:09 Grandma Erminia used to say:
 "When the saint laughs,
 0145 03:01 never let him get away,
 he's the one."
 0146 02:19 I didn't break the pact, Erminia.

 0147 02:12 Where have you been ?

 0148 03:12 It took two generations

 0149 03:10 but we kept our word.

 0150 02:18 So we ended up in New Zealand.

 0151 01:17 New what ?

 0152 04:00 Mom liked Captain Smith.

0153 03:12 But he got sick and
mom couldn't make it on her own.
0154 02:04 Your mother... she was so pretty.
0155 03:01 She cried the whole time.
0156 02:03 And I kept thinking of you.
0157 03:13 - And your little white hands.
- White...
0158 03:16 I haven't moved in so long.
0159 03:02 Like a seed under the snow.
0160 01:22 I've been waiting for you.
0161 02:00 I couldn't come back.
0162 01:13 I just couldn't.
0163 02:24 And I never told anyone.
0164 03:09 Just you and I know.
0165 01:15 Just Erwin.
0166 02:11 What a silly little stinker.
0167 02:21 He was the youngest,
always running around.
0168 01:10 And looking at me.
0169 03:17 Like he was saying:
"Where do you come from, Grandpa ?
0170 01:23 Tell me your secret."
0171 03:20 I'd smile at him
but never said anything, I couldn't.
0172 03:23 But his big bright eyes
figured it all out anyway.
0173 03:11 After all that riding on my knee.
0174 03:10 The knees
know as much as the head.
0175 02:02 Maybe even more.
0176 01:20 And now here he is.
0177 02:13 That little stinker
took my place.
0178 02:08 You can do it now...

0179 03:02 Subtitles by:
Laser S. Film s.r.l. - Roma